TRANSCRIPT · EPISODE 216

I Thought She Was Wrong | Juan's Second Year, Chapter 2

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

103 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

It was another busy Saturday morning at the café.

C'était un autre samedi matin occupé au café.

Two customers brought their coffees back to the counter within an hour.

Deux clients ont ramené leurs cafés au comptoir en moins d’une heure.

I was the person in charge of the shift, so I had to find out why.

J’étais la personne responsable du quart de travail, donc je devais savoir pourquoi.

I thought Sue had made both drinks incorrectly.

Je pensais que Sue avait fait les deux boissons incorrectement.

What did you say to Sue?

Qu'avez-vous dit à Sue ?

Something I wish I had said differently.

Quelque chose que j'aurais aimé dire différemment.

The same Sue you told us about last Sunday?

La même Sue dont vous nous avez parlé dimanche dernier ?

Yes.

Oui, oui.

She has worked at the café much longer than I have.

Elle travaille au café depuis bien plus longtemps que moi.

And you had just learnt to ask her for help without sounding like you were giving an order.

Et tu venais d’apprendre à lui demander de l’aide sans donner l’impression de lui donner un ordre.

Welcome to Your English Toolbox, the podcast that trains your English while you live your real life.

Bienvenue à Your English Toolbox, le podcast qui entraîne votre anglais pendant que vous vivez votre vraie vie.

I am Martin.

Je suis Martin.

And I am Julia.

Et je suis Julia.

This is Juan's Second Year, the story of a young Spanish man learning to live and work in English in Wolverhampton.

C'est la deuxième année de Juan, l'histoire d'un jeune Espagnol qui apprend à vivre et à travailler en anglais à Wolverhampton.

Juan is here with us again.

Juan est ici avec nous à nouveau.

Hello, everyone.

Bonjour à tous.

Last week, I told you how I became the Saturday shift supervisor at the café.

La semaine dernière, je vous ai raconté comment je suis devenu le superviseur du quart du samedi au café.

I learnt that a clear instruction can still need care, and that I should ask Sue what she meant instead of guessing.

J'ai appris qu'une instruction claire peut nécessiter des soins, et que je devrais demander à Sue ce qu'elle voulait dire au lieu de deviner.

Today the problem is different.

Aujourd’hui, le problème est différent.

Yes, and I would have liked a quieter second week as supervisor.

Oui, et j'aurais aimé une deuxième semaine plus calme en tant que superviseur.

Take us back to the counter.

Emmenez-nous au comptoir.

It was Saturday just after eleven.

C’était samedi, juste après onze heures.

The café was busy because two buses had arrived together.

Le café était occupé car deux bus étaient arrivés ensemble.

I was taking orders, Sue was making drinks, and Eli was bringing cups to the tables.

Je prenais les commandes, Sue préparait les boissons, et Eli apportait les tasses aux tables.

A customer came back and said she had ordered a cappuccino, but the cup said latte.

Une cliente est revenue et a dit qu'elle avait commandé un cappuccino, mais la tasse disait latte.

Then another customer came back with the same problem.

Puis un autre client est revenu avec le même problème.

Did either customer say the drink itself was wrong?

Est-ce que l'un ou l'autre client a dit que la boisson elle-même était mauvaise?

I did not ask them that question.

Je ne leur ai pas posé cette question.

I saw two cups with the wrong names, and I looked towards Sue at the coffee machine.

J'ai vu deux tasses avec les mauvais noms, et j'ai regardé vers Sue à la machine à café.

So your first conclusion was that Sue had made the wrong drinks.

Votre première conclusion était donc que Sue avait fait les mauvaises boissons.

Yes.

Oui, oui.

I thought I knew what had happened before I had checked the order tickets.

Je pensais savoir ce qui s'était passé avant d'avoir vérifié les tickets de commande.

What did you say to her?

Qu'est-ce que tu lui as dit ?

I asked, why did you make these wrong?

Je lui ai demandé : pourquoi as-tu mal préparé ces boissons ?

That is a strong question.

C'est une question très forte.

I know.

Je le sais.

It sounds as if I have already decided she is responsible.

On dirait que j'ai déjà décidé qu'elle est responsable.

How did Sue respond?

Comment Sue a-t-elle réagi?

She put down the jug and said, show me the tickets.

Elle a posé la carafe et a dit : montre-moi les bons de commande.

She did not raise her voice.

Elle n’éleva pas la voix.

We looked at the first cup together.

Nous avons regardé la première tasse ensemble.

What did the ticket say?

Qu'indiquait le bon de commande ?

Latte.

Latte.

So did the second ticket.

Le deuxième bon de commande indiquait la même chose.

Sue had made two lattes, exactly as the tickets said.

Sue avait préparé deux lattes, exactement comme l'indiquaient les bons de commande.

But the customers had said cappuccino.

Mais les clients avaient dit cappuccino.

Yes.

Oui, oui.

I had entered latte twice when I took their orders.

J'avais saisi « latte » deux fois en prenant leurs commandes.

The mistake started with me at the till, even though I was looking at the coffee machine.

L'erreur a commencé avec moi à la caisse, même si je regardais la machine à café.

It was easy to see why you first looked towards Sue.

Il était facile de voir pourquoi vous avez d'abord regardé vers Sue.

Yes, but I should have checked the tickets first.

Oui, mais j'aurais dû vérifier les billets en premier.

Sue asked me whether the buttons had changed on the screen.

Sue m'a demandé si les boutons avaient changé sur l'écran.

It was just me, two buses and a very fast line of customers.

Il y avait moi, deux bus et une file de clients qui avançait très vite.

What did you do next?

Qu'avez-vous fait ensuite ?

I apologised to Sue.

Je me suis excusé auprès de Sue.

Then I apologised to the customers and we made the right drinks.

Ensuite, je me suis excusé auprès des clients et nous avons fait les bons boissons.

For the rest of the shift, I repeated each order before pressing the button.

Pendant le reste du service, j’ai répété chaque commande avant d’appuyer sur le bouton.

Did that slow everything down?

Est-ce que cela a tout ralenti ?

A little.

Un peu.

But it was faster than making the same drink twice.

Mais c’était plus rapide que de faire la même boisson deux fois.

There are two English problems inside this story.

Il y a deux problèmes anglais dans cette histoire.

The first is how to raise a problem without accusing someone before you know what happened.

La première est de savoir comment soulever un problème sans accuser quelqu'un avant de savoir ce qui s'est passé.

The second is how to correct yourself clearly when the mistake turns out to be yours.

La deuxième est comment vous corriger clairement lorsque l'erreur s'avère être la vôtre.

Juan, if you could go back to that moment, what would you say first?

Juan, si vous pouviez revenir à ce moment, que diriez-vous en premier ?

I would say, I noticed that two drinks came back with different names from the ones the customers asked for.

Je dirais que j’ai remarqué que deux boissons sont revenues avec des noms différents de ceux demandés par les clients.

Could we check the tickets together?

Pourrions-nous vérifier les bons de commande ensemble ?

The word noticed is helpful here.

Le mot noticed est utile ici.

It reports what you saw, not who caused it.

Il rapporte ce que vous avez vu, pas qui l'a causé.

Could we check the tickets together is also practical.

La proposition de vérifier ensemble les bons de commande est également pratique.

It asks for a shared action that may reveal what happened.

Il demande une action partagée qui pourrait révéler ce qui s’est passé.

Of course, if the issue is urgent, you can be more direct about stopping the work while you check.

Bien sûr, si le problème est urgent, vous pouvez être plus direct en ce qui concerne l'arrêt du travail pendant que vous vérifiez.

I still have to take responsibility for the shift.

Je reste responsable du service.

I just do not have to guess who is to blame.

Je n'ai juste pas à deviner qui est à blâmer.

Juan, can you give us the exact words of your apology to Sue?

Juan, peux-tu nous donner les mots exacts de tes excuses à Sue ?

You are right.

Tu as raison.

I entered the orders incorrectly.

J'ai entré les commandes incorrectement.

I am sorry I assumed the mistake was yours.

Je suis désolé d’avoir supposé que c’était ton erreur.

That is a complete apology.

C'est une excuse complète.

It says what you did and what you assumed.

Il dit ce que vous avez fait et ce que nous avons supposé.

It does not ask Sue to reassure you or turn the moment into a story about your embarrassment.

Il ne demande pas à Sue de vous rassurer ou de transformer le moment en une histoire sur votre embarras.

She did not have time to reassure me anyway.

Elle n’a pas eu le temps de me rassurer de toute façon.

There were five people waiting for coffee.

Il y avait cinq personnes qui attendaient un café.

Let us give our listeners three phrases they can use at work.

Donnons à nos auditeurs trois phrases qu’ils peuvent utiliser au travail.

Listen to each one, then repeat it during the pause.

Écoutez chacune d’entre elles, puis répétez-la pendant la pause.

I noticed a problem with these orders.

J'ai remarqué un problème avec ces commandes.

You can replace orders with a report, a delivery or a booking.

Vous pouvez remplacer les commandes par un rapport, une livraison ou une réservation.

Could we check what happened together?

Pourrions-nous vérifier ce qui s'est passé ensemble?

That invites investigation without hiding the problem.

Cela invite à l'enquête sans cacher le problème.

I am sorry I assumed that was your mistake.

Je suis désolé d'avoir supposé que c'était votre erreur.

That is for the moment when your first conclusion turns out to be wrong.

C'est pour le moment si votre première conclusion s'avère fausse.

I wish I had known those three sentences when the coffees came back.

J'aurais aimé avoir connu ces trois phrases quand les cafés sont revenus.

Could that question help outside the café?

Cette question pourrait-elle aider en dehors du café ?

Andrei and I once thought the other had booked a library room.

Andrei et moi avons une fois pensé que l'autre avait réservé une salle de bibliothèque.

We checked the calendar together and found another room instead of arguing.

Nous avons vérifié le calendrier ensemble et trouvé une autre pièce au lieu de se disputer.

What will you do on your next shift, Juan?

Que ferez-vous lors de votre prochain quart de travail, Juan ?

I will repeat each order before I press the button, even when two buses arrive at once.

Je répète chaque commande avant d’appuyer sur le bouton, même lorsque deux bus arrivent en même temps.

We will follow more of Juan's second year in the next chapter.

Nous suivrons plus de la deuxième année de Juan dans le prochain chapitre.

Today, you can read the full transcript and study these phrases on the episode page.

Aujourd'hui, vous pouvez lire la transcription complète et étudier ces phrases sur la page de l'épisode.

The direct link is in the description.

Le lien direct est dans la description.

And thank you for coming back to the café with me.

Et merci de revenir au café avec moi.

Thank you for listening.

Je vous remercie de m'avoir écouté.

See you next Sunday.

A bientôt dimanche prochain.

See you then.

A bientôt alors.